SPANISH DICTIONARIES

BILINGUAL DICTIONARIES

Consult a variety of Spanish-English dictionaries and compare definitions. Simon and Schuster's is particularly inclusive of regionalisms that may not make it into the other ones; Collins and the Oxford are obviously more current and thus likelier to include new words from both languages.

- **Collins Spanish Dictionary:**


- **The Oxford Spanish Dictionary:** Spanish-English/English-Spanish (Ref. PC 4640 .O94 2001)


- **Simon and Schuster's International dictionary:** English/Spanish Spanish/English. 2nd ed. (Ref. PC 4640 .S5 1997)

VISUAL DICTIONARIES

In these dictionaries, direct visual access makes it possible to look for words from things, without having to know the English or Spanish term beforehand.


- **Macmillan Visual Dictionary** (Ref. PC 4629 .M36 1997)

SPANISH DICTIONARIES

- **Diccionario de la lengua española.** 20a. ed. Real Academia Española (Ref. PC 4625 .A3 1984)
  - Also available online: http://lema.rae.es/drae/ (22nd edition)
  - The single most authoritative dictionary of the Spanish language. Emphasis primarily on Castilian, or the Spanish of Spain.

- **Diccionario panhispánico de dudas.** Real Academia Española (Ref. PC 4460 .D5155 2005)
  - Also available online: http://lema.rae.es/dpd/
  - Deals with problems -- common confusions, sources of error, and complexities of the language.

- **Molinier, María. Diccionario del uso del español** (Ref. PC 4625 .M6 1998)
  - Describes proper usage for included terms in Castilian. For the English speaker, good for understanding nuances of usage beyond what is typically found in other dictionaries.
- **Diccionario ideológico de la lengua española: desde la idea a la palabra; desde la palabra a la idea** (Ref. PC 4625 .C3 1959)
  *Includes a thematically organized section which groups words together in conceptual families, like a thesaurus.*

- **Diccionario de mejicanismos** (Ref. PC 4832 .S3 1974)
  *Includes words arising from or given distinctive expression in Mexican Spanish.*

- **Vox diccionario de uso del español de América y España** (Ref. PC 4625 .V69 2004)
  *A dictionary compiled to reflect contemporary Spanish in both Iberian and American sources. Definitions are identified by region or country. Make sure to check the place, because words may have different meanings and connotations in different countries.*

- **Jergas de Habla Hispana** (Ref. PC 4971 .F57 2006)
  *Also available online: http://www.jergasdehablahispana.org/
  Guide to current slang or argot in Spanish worldwide.*

- **Diccionario de coloquialismos y terminos dialectales del espanol** (Ref. PC 4971 .F58 2011)

- **Los que dicen ¡ay bendito! : dichos, modismos y expresiones del habla coloquial puertorriquena** (PC 4854 .P8 N87 2001)

**SYNONYMS**

- Sainz de Robles, Federico Carlos. **Ensayo de un diccionario español de sinónimos y antónimos** (Ref. PC4591 .S25 1967)
  *A Spanish-language thesaurus not unlike Roget's in English.*

- Batchelor, R. E. **Using Spanish synonyms** (Ref. PC 4591 .B38 1994)

- Vox. **Diccionario de sinónimos**. (Ref. PC 4591 .V6 1977)

**ETYMOLOGICAL DICTIONARIES**

- Corominas, J. **Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana.** [1954] (Ref. PC 4580 .C6)
  *The standard work on the etymology, or derivation and historical development of words in the Spanish language. Emphasis primarily upon Castilian although some words of American origin are included.*

- Elsevier's concise Spanish etymological dictionary (Ref. PC4580 .G65 1985)
  *More current than Corominas.*

---

Note: all dictionaries are in the Reference Collection on the main floor of Kresge Library.